



64

CULTURA I EXILI  
ESTUDIS D'HISTÒRIA I LITERATURA

Lluís Meseguer, Juan Luis Porcar, Adolf Piquer, Javier Vellón (ed.)

**Col·lecció «Humanitats»  
Núm. 64**

**CULTURA I EXILI  
ESTUDIS D'HISTÒRIA  
I LITERATURA  
1939-2019**

**Lluís Meseguer, Juan Luis Porcar,  
Adolf Piquer, Javier Vellón  
(ed.)**

Noms: Congrés Internacional Cultura i Exili 1939-2019 (2019 : Castelló; Sogorb), autor | Meseguer, Lluís, 1953- editor literari | Porcar Orihuela, Juan Luis, editor literari | Piquer Vidal, Adolf, 1962- editor literari | Vellón Lahoz, Javier, editor literari | Universitat Jaume I. Publicacions, entitat editora

Títol: Cultura i exili : estudis d'història i literatura 1939-2019 / Lluís Bartomeu Meseguer Pallarés (coord.) ; Lluís Meseguer, Juan Luis Porcar, Adolf Piquer, Javier Vellón (ed.)  
Descripció: Castelló de la Plana : Publicacions de la Universitat Jaume I. Servei de Comunicació i Publicacions, [2021] | Col·lecció: Humanitats ; 64 | Inclou referències bibliogràfiques | Textos en valencià i castellà

Identificadors: 978-84-18432-58-3 (paper) | 978-84-18432-59-0 (pdf) | 978-84-18432-60-6 (epub)

Matèries: Exiliats – Espanya -- 1939-1975 -- Congressos | Literatura de l'exili castellana – Història i crítica – Congressos

Classificació: CDU 929-054.7(=1.460:100)''19''(063) | CDU 821.134.2.09''19''(063) | IBIC JBFG | DSBH 2ADS



Qualsevol forma de reproducció, distribució, comunicació pública o transformació d'aquesta obra només pot ser realitzada amb l'autorització dels seus titulars, llevat d'excepció prevista per la llei. Dirigiu-vos a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, [www.cedro.org](http://www.cedro.org)) si necessiteu fotocopiar o escanejar fragments d'aquesta obra.



Publicacions de la Universitat Jaume I és una editorial membre de l'UNE, cosa que garanteix la difusió i comercialització de les seues obres en els àmbits nacional i internacional. [www.une.es](http://www.une.es).

- © Del text: Les autores i els autors, 2021
- © D'aquesta edició: Publicacions de la Universitat Jaume I, 2021
- © De la coberta: Amat Bellés, 2021. La coberta inclou reproduccions fragmentades d'una obra d'Amat Bellés; d'*El pueblo español tiene un camino que conduce a una estrella* d'Alberto Sánchez; i d'una fotografia (Benicàssim, 1937, cortesia de G. Casañ), on apareixen les infermeres de les Brigades Internacionals Vlasta Veselá, Helena Tranková i Dora Kleinová.

Edita: Publicacions de la Universitat Jaume I. Servei de Comunicació i Publicacions  
Campus del Riu Sec. Edifici Rectorat i Serveis Centrals  
12071 Castelló de la Plana  
<http://www.tenda.uji.es> e-mail: [publicacions@uji.es](mailto:publicacions@uji.es)

ISBN paper: 978-84-18432-58-3

ISBN pdf: 978-84-18432-59-0

ISBN ePub: 978-84-18432-60-6

DOI: <http://dx.doi.org/10.6035/Humanitats.2021.64>

Dipòsit legal: CS 269-2021

Publicació subvencionada per la Conselleria d'Educació, Cultura i Ciència de la Generalitat Valenciana, Convocatòria Congressos, Jornades i reunions científiques, tecnològiques, humanístiques o artístiques de caràcter internacional (Ajuda AORG/2019/100).

# ÍNDIX

## **Dotze clavells a Mauthausen**

Ximo Puig ..... 13

## **I. ESTUDIS D'HISTÒRIA I EXILI**

### **Desfeta, persecució i resistència dels republicans a l'exili**

Paul Preston ..... 19

### **Els estudis dels exilis**

Lluís Meseguer..... 31

### **Chile, país de acogida y emisor de exiliados**

Ernest Nabàs Orensa..... 75

### **Exiliados carlistas durante el Franquismo**

Josep Miralles Climent ..... 81

### **Memòria de l'exili valencià**

Maribel Peris..... 91

<b>El exilio del director del Instituto Obrero de Valencia, Julio Hernández Ibáñez</b>	
Víctor Benavides Escrivà.....	111
<b>Memòria històrica de l'educació a les comarques de Castelló</b>	
Manuel Martí Puig, Joan Martí Corbatón.....	121
<b>Matilde Escuder, La mestra llibertària i anarquista dels Ports</b>	
Manuel Martí Puig, Maria Martí Corbatón.....	131
<b>Mercedes Maestre Martí, ciència i exili</b>	
Jesús Huguet .....	145
<b>Felipe Aragonés Andrade, la justícia condemnada</b>	
Juan Luis Porcar Orihuela.....	151
<b>Aportació estrangera a la cultura i la societat de Castelló</b>	
Queta Ródenas Simón.....	167
<b>Maquis, formació i instrucció: les escoles guerrilleres</b>	
Raül Gonzàlez Devís.....	181
<b>Franquisme i transició. La lluita obrera a la fàbrica Segarra (1959-1992)</b>	
Joan Miquel Palomar .....	193
<b>Juan Gregori Bernad, una història d'adaptació i supervivència en temps convulsos</b>	
Alfredo Fornas Pallarés.....	207

**Encarnación Mus, la pianista olvidada i marcada  
pel context i el gènere**  
Fàtima Agut i Clausell ..... 219

**La obliteración del intelecto en 1939-1940: los poetas  
condenados a muerte y la supervivencia de la identidad  
por la fuerza del verso**  
María José Martínez Gimeno, Miren Josebe Sabater Fortea ..... 241

## **II. ESTUDIS DE LITERATURA, ART I MEMÒRIA DE L'EXILI**

**El lèxic grec de l'exili**  
Rubén Montañés ..... 259

**Formas del exilio en Roma durante la República  
y el Imperio**  
Jesús Bermúdez..... 271

**El exilio como espacio literario: de Cicerón a Max Aub**  
María Dolores Limo Escura..... 291

**El doble exilio de Marina Tsvietáieva**  
Reyes García Burdeus..... 301

**Els exilis de Iorgos Seferis**  
Joan Frederic Calabuig ..... 317

**Franco en la literatura édita e inédita de Max Aub**  
Pedro Tejada Tello..... 335

<b>París 1966, homenatge a Alberti. L'art de la dictadura s'exilia</b>	
J. Rafael Mesado.....	353
<b>El exilio gallego de 1936: de Galicia a América Latina</b>	
Xosé Riveiro .....	363
<b>La llengua en exili: filòlegs i lingüistes</b>	
Vicent Pitarch.....	389
<b>Els germans Josep i Angelí Castanyer</b>	
Josep Palomero .....	407
<b>De la dramaturgia al Transaharià. José Castañer, un escritor valenciano en el exilio</b>	
Amalia Carmen Rosado Orquín.....	433
<b>Escriptors, intel·lectuals i artistes al «camp dels catalans» d'Agde (1939-1940)</b>	
Laia Arañó Vega.....	445
<b>El còmic sobre l'exili mar enllà</b>	
Francisco Collado Cerveró, Josep-Vicent Garcia Raffi.....	459
<b>Exili, retirada i guerra mundial a l'Alta Cerdanya. El testimoni literari de Jordi Pere Cerdà</b>	
Josep Marqués Meseguer .....	471
<b>Les masculinitats exiliades en Montserrat Roig</b>	
Sergio Trigueros Navarro.....	487

**L'exili a Mèxic a través d'*El eslabón perdido***  
**de Luisa Carnés**  
Jordi Escortell Crespo ..... 499

**Max Aub i Juan Gil-Albert: dos Valències, dos exilis**  
**i dos Valències més**  
Jaume Garcia Llorens ..... 511

**«Un full del meu diari»: Lorenzo Matamales, el relato**  
**cotidiano del exiliado (1957-1974)**  
José Ricardo March Arnao..... 525

### III. ESCRIPTURA, CREACIÓ, EXILI

**Història d'una novel·la**  
Joan Garí ..... 541

**Dos exilis: de *La cara oculta de la lluna a Pavana***  
***per a un home sense nom***  
Pasqual Mas i Usó..... 545

**La primera història de Borges: tres camins per arribar-hi**  
Vicent Usó..... 553

**Reflexió arran de l'obra *La platja d'Argelès***  
F. Mezquita Broch..... 559

**El valenciano que liberó París**  
Basilio Trilles ..... 567



**La puerta de la esperanza. La estación de Canfranc (Huesca)  
durante la Segunda Guerra Mundial**

Rosario Raro ..... 583

**Perquè ens perdonen les guerres. Literatura, història i exilis**

Maria Folch..... 591